Република Северна Македонија
ДРЖАВНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

Republika e Maqedonisë së Veriut
KOMISIONI SHTETËROR I ZGJEDHJEVE

Бр./Nr. 08-1977/1
28.11.2023
СКОПЈЕ / SHKUP

Врз основа на член 58 од Законот за спречување на корупцијата и судирот на интереси („Службен весник на Република Македонија" број 12/19), член 55 и 56 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија" број 78/15, 106/15, 153/15, 190/16, 21/18 и („Службен весник на Република Северна Македонија" број 101/19, 275/19 и 122/21), член 39 од Законот за вработените во јавниот сектор („Службен весник на Република Македонија" број 27/14, 199/14, 27/16, 35/18 и 198/18 и „Службен весник на Република Северна Македонија" број 143/19, 14/20, 95/20 и 302/20), Уредбата за критериумите, начинот на давање и примање на дарови, пријавување на даровите, начинот на процена на даровите, начинот на доплата за личен дар, како и користењето, чувањето и евиденцијата на стварите што станале државна сопственост по пат на дар („Службен весник на Република Македонија" број 180/15 и Службен весник на Република Северна Македонија" број 313/20) и Уредбата за начинот на располагање со примените подароци, начинот на управување со евиденцијата на примените подароци и други прашања во врска со примањето на подароци („Службен весник на Република Македонија" број 153/14), член 58 став 1 и член 70 став 2 од Деловникот на Државната изборна комисија бр. 01-2772/1 од 30.12.2022 година и членовите 12 и 13 од Етичкиот кодекс за членовите на Државната изборна комисија, број 08-989/1 од 09.06.2023 година, Претседателот на Државната изборна комисија го донесе следниот:

Në bazë të nenit 58 të Ligjit për Parandalim të Korrupsionit dhe Konfliktit të Interesave ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 12/19), nenit 55 dhe 56 të Ligjit për Shfrytëzimin dhe Disponimin me Sende në Pronësi të Shtetit dhe me Sende në Pronësi Komunale ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 78/15, 106/15, 153/15, 190/16, 21/18 dhe ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut" numër 101/19, 275/19 dhe 122/21), nenit 39 të Ligjit për të Punësuarit në Sektorin Publik ("Gazeta Zyrtare e republikës së Maqedonisë" numër 27/14, 199/14, 27/16, 35/18 dhe 198/18 dhe "Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut" numër 143/19, 14/20, 95/20 dhe 302/20), Dekretit për kriteret, mënyrën e dhënies dhe pranimit të dhuratave, paraqitjes së dhuratave, mënyrën e vlerësimit të dhuratave, mënyrën e pagesës shtesë për dhuratën personale, si dhe shfrytëzimin, ruajtjen dhe evidentimin e sendeve që janë bërë pronë shtetërore nëpërmjet një dhurate ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 180/15 dhe "Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut" numër 313/20) dhe Dekretit për mënyrën e posedimit të dhuratave të pranuara, mënyrën e menaxhimit me evidencën e dhuratave të pranuara dhe çështje të tjera në lidhje me pranimin e dhuratave ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 153/14), nenit 58 paragrafi 1 dhe nenit 70 paragrafi 2 të Rregullores së Punës së Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve nr. 01-2772/1 të datës 30.12.2022 dhe neneve 12 dhe 13 të Kodit të Etikës për anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, numër 08-989/1 të datës 09.06.2023, Kryetari i Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve miratoi me sa vijon:

ПРАВИЛНИК
ЗА ПОСТАПУВАЊЕ СО ПОДАРОЦИ, ПОГОДНОСТИ И ГОСТОПРИМСТВА ВО ДРЖАВНАТА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

I. ОПШТИ ОДРЕДБИ

Член 1

Со овој Правилник се уредува начинот на постапување со подароци, погодности и гостопримства, начинот на водење евиденција за примените подароци во Државната изборна комисија.

Член 2

Одредбите од Правилникот се однесуваат на членовите на Комисијата, генералниот секретар, како и на вработените во Стручната служба на Државната изборна комисија, ангажирани лица и помошни тела (изборната администрација).

Член 3

(1) Во Државната изборна комисија можат да се примаат подароци под услови и начин утврдени со закон.

(2) Прифаќањето на подароци, погодности и гостопримства во рамките на службената должност може да претставува ризик за личниот и институционален интегритет и да доведе до создавање на реален, потенцијален или привиден судир на интереси и нарушен личен и институционален углед.

(3) Несоодветното постапување со подароци, погодности и гостопримства може да доведе до негативни последици за службеното лице и за институцијата која тоа лице ја претставува.

Член 4

(1) Под поимот „подарок" се подразбира придобивка која има одредена вредност и се нуди и/или прима на или од службено лице во рамките на должностите што ги врши. Подарокот може да биде материјално добро (недвижен имот, движен имот, материјали, книги, сувенири, примероци, ваучери, попусти на стоки и услуги и пари), нематеријално добро (отстапување на некое право, отпис на долг или преземање на долг без надомест) и виртуелни (криптовалути, електронски ваучери, електронски услуги).

RREGULLORE
SE SI TË VEPROHET ME DHURATAT, FAVORET DHE MIKPRITJET NË KOMISIONIN SHTETËROR TË ZGJEDHJEVE

I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME

Neni 1

Me këtë Rregullore rregullohet mënyra se si të veprohet me dhuratat, favoret dhe mikpritjet, mënyra e udhëheqjes së evidencës së dhuratave të pranuara në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve.

Neni 2

Dispozitat e Rregullores kanë të bëjnë për anëtarët e Komisionit, sekretarin e përgjithshëm, si dhe për të punësuarit në Shërbimit Profesional të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, personat e angazhuar dhe trupat ndihmëse (administrata zgjedhore).

Neni 3

(1) Dhuratat mund të pranohen në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve në kushtet dhe mënyrën e përcaktuar me ligj.

(2) Pranimi i dhuratave, favoreve dhe mikpritjeve në kuadër të detyrës zyrtare mund të paraqesë rrezik për integritetin personal dhe institucional dhe të çojë në krijimin e konfliktit real, të mundshëm ose të dukshëm të interesit dhe në dëmtimin e reputacionit personal dhe institucional.

(3) Veprimi jo i duhur me dhuratat, favoret dhe mikpritjet mund të çojë deri në pasoja negative për personin zyrtar dhe për institucionin që ai person përfaqëson.

Neni 4

(1) Me nocionin "dhuratë" nënkuptojmë përfitimin që ka një vlerë e caktuar dhe i ofrohet dhe/ose pranohet nga një person zyrtar në kuadër të detyrave ai/ajo i kryen. Dhurata mund të jetë një e mirë materiale (pronë e paluajtshme, pronë e luajtshme, materiale, libra, suvenire, mostra, kupona, zbritje në mallra dhe shërbime dhe para), një e mirë jo-materiale (caktimi i një të drejte, fshirja e një borxhi ose marrja e një borxhi pa kompensim) dhe virtuale (kriptovaluta, kupona elektronikë, shërbime elektronike).

(2) Под поимот „погодности“ се подразбира нематеријално добро кое вклучува повластен третман, привилегиран пристап, услуги или други предности, лични услуги, понуди за работа, покани на спортски и други настани со забавен карактер кои носат лична придобивка за поединецот.

(3) Под поимот „гостопримство“ се подразбира понудување и прифаќање на покани за приеми, учество на конференции и други официјални настани, покани за деловни ручеци, покани за деловни настани, деловни патувања или сместување.

II. НАЧИН НА ПОСТАПУВАЊЕ НА ЧЛЕНОВИТЕ НА ДРЖАВНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА СО ПОДАРОЦИ, ПОГОДНОСТИ И ГОСТОПРИМСТВА

II.1. Начин на постапување со подароци

Член 5

Членовите на Државната изборна комисија не смеат да ја користат својата функција заради остварување на имотна, финансиска или друга корист за себе или за друг, како и да бараат и да примаат подароци за вршење на својата функција.

Член 6

(1) Членовите на Државната изборна комисија, како претставници на Државната изборна комисија, односно лица што се определени да ја претставуваат Државната изборна комисија, како дар може да даваат дарови од домашно производство во износ не поголем од 100,00 евра во денарска противредност, според средниот курс на Народната банка на Република Северна Македонија на денот на набавката на дарот.

(2) Како подароци не можат да се даваат предмети што имаат културно, историско и археолошко значење и вредност за Република Северна Македонија, а кои се заштитени со закон.

Член 7

(1) Членовите на Државна изборна комисија може да примаат подароци кои по примањето стануваат ствари во државна сопственост, освен подароците кои стануваат личен дар согласно закон.

(2) Me nocionin "favore" nënkuptojmë një e mirë jomateriale që përfshin trajtim preferencial, akses të privilegjuar, shërbime ose favore të tjera, shërbime personale, oferta pune, ftesa për ngjarje sportive dhe ngjarje të tjera të një natyre argëtuese që sjellin përfitim personal për individin.

(3) Me nocionin "mikpritje" nënkuptojmë ofrimin dhe pranimin e ftesave për pranime, pjesëmarrje në konferenca dhe ngjarje të tjera zyrtare, ftesa për dreka afariste, ftesa për ngjarje afariste, udhëtime afariste ose akomodim.

II. MËNYRA E VEPRIMIT TË ANËTARËVE TË KOMISIONIT SHTETËROR TË ZGJEDHJEVE ME DHURATAT, FAVORET DHE MIKPRITJET

II.1. Mënyra e veprimit me dhuratat

Neni 5

Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve nuk mund ta shfrytëzojnë funksionin e tyre me qëllim për të realizuar përfitime pronësore, financiare ose përfitime të tjera për vete ose për tjetrin, si dhe të kërkojnë dhe të pranojnë dhurata për kryerjen e funksionit të tyre.

Neni 6

(1) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, si përfaqësues të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, përkatësisht personat të cilët janë të caktuar të përfaqësojnë Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve, si dhuratë mund të japin dhurata nga prodhimi vendor në vlerë që nuk i kalon 100,00 euro në kundërvlerë në denarë, sipas kursit mesatar të këmbimit të Bankës Popullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut në ditën e furnizimit të dhuratës.

(2) Si dhurata nuk mund të dhurohen sende që kanë rëndësi dhe vlerë kulturore, historike dhe arkeologjike për Republikën e Maqedonisë së Veriut dhe të cilat janë të mbrojtura me ligj.

Neni 7

(1) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve mund të pranojnë dhurata të cilat me pranimin e tyre bëhen sende në pronësi shtetërore, përveç dhuratave që bëhen dhuratë personale në pajtim me ligjin.

(2) Државната изборна комисија е должна по пријавувањето да обезбеди проценка на примените подароци.

(3) Проценката на примените подароци ја вршат овластени проценители согласно Законот за процена и истата се евидентира како сметководствена вредност на стварта.

Член 8

(1) Членовите на Државната изборна комисија, примениот подарок од претставници на странска држава, орган, институција или меѓународна организација во знак на соработка, благодарност или почит може да го задржат во сопственост, како личен подарок доколку вредноста на примениот пригоден дар не ја надминува вредноста од 50 евра во денарска противредност по средниот курс на Народната банка на Република Северна Македонија на денот на набавката на дарот.

(2) Примениот пригоден подарок од домашни физички или правни лица кој членовите на Државната изборна комисија може да го примат во знак на соработка, благодарност или почит може да го задржат во сопственост, како личен дар, доколку вредноста на примениот пригоден подарок не ја надминува вредноста од 20 евра во денарска противвредност по средниот курс на Народната банка на Република Северна Македонија на денот на набавката на дарот.

(3) Подарокот чија вредност ја надминува вредноста од ставовите (1) и (2) на овој член, може да биде задржан во сопственост како личен дар, доколку членовите на Државната изборна комисија ја доплатат разликата до вредноста на подарокот претходно утврдена во проценката на подарокот.

(4) Членовите на Државната изборна комисија кои примиле подарок на начин утврден во ставовите 1 и 2 на овој член, односно постапиле на начинот утврден во став 3 на овој член, имаат обврска писмено да ја известат Државната комисија за спречување на корупцијата, со цел да го запазат принципот на транспарентност во постапувањето со податоците.

(5) Во случај на примање на дозволени подароци, членовите на Државната изборна комисија се должни да ја проценат и земат во предвид намерата со која му е понуден подарокот, со цел да не се доведе во ситуација да

(2) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve është i obliguar që pasi të paraqitet dhurata të japë vlerësim për dhuratat e pranuara.

(3) Vlerësimi i dhuratave të pranuara bëhet nga vlerësuesit e autorizuar në pajtim me Ligjin për vlerësim dhe e njëjta regjistrohet si vlerë kontabël e sendit.

Neni 8

(1) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve mund ta ruajnë dhuratën e pranuar nga përfaqësuesit e shtetit të huaj, organit, institucionit ose organizatës ndërkombëtare në shenjë bashkëpunimi, mirënjohjeje ose respekti, si dhuratë personale nëse vlera e dhuratës përkatëse të pranuar nuk e kalon vlerën prej 50 euro në kundërvlerë në denarë sipas kursit të mesëm të Bankës Popullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut në ditën e furnizimit së dhuratës.

(2) Dhurata përkatëse e pranuar nga personat fizikë ose juridikë vendas, të cilën anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve mund ta pranojnë në shenjë bashkëpunimi, mirënjohjeje ose respekti, mund ta mbajnë në posedim, si dhuratë personale, nëse vlera e dhuratës përkatëse të pranuar nuk e kalon vlerën prej 20 euro në kundërvlerë në denarë sipas kursit të mesëm të Bankës Popullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut në ditën e furnizimit të dhuratës.

(3) Dhurata vlera e së cilës e kalon vlerën nga paragrafët (1) dhe (2) i këtij neni, mund të mbahet në pronësi si dhuratë personale, nëse anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve e paguajnë diferencën deri në vlerën e dhuratës së përcaktuar paraprakisht në vlerësimin e dhuratës.

(4) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve të cilët kanë pranuar dhuratë në mënyrën e përcaktuar në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni, gjegjësisht kanë vepruar në mënyrën e përcaktuar në paragrafin 3 të këtij neni, kanë për obligim që ta njoftojnë Komisionin Shtetëror për Parandalimi i Korrupsionit me shkrim, në mënyrë që të respektohet parimi i transparencës në veprimin me të dhëna.

(5) Në rast të pranimit të dhuratave të lejuara, anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve janë të obliguar të vlerësojnë dhe të kenë parasysh qëllimin për të cilin iu është ofruar dhurata, me qëllim për të mos u vënë në situatë që të ndikohet në punën e paanshme dhe profesionale.

му се влијае на непристрасното и професионално работење.

Член 9

Членовите на Државната изборна комисија не смеат да примаат подароци од поранешни и/или постојни физички и правни лица кои биле односно биле ангажирани од Државната изборна комисија, ниту од економските оператори кои доставиле понуди при актуелни постапки за јавни набавки, со цел да не се наруши личниот и институционалниот интегритет, но и да не се влијае на објективноста, непристрасноста и професионалноста во работењето и одлучувањето на Државната изборна комисија.

Neni 9

Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve nuk guxojnë të pranojnë dhurata nga persona fizikë dhe juridikë të mëparshëm dhe/ose ekzistues të cilët kanë qenë ose janë angazhuar nga Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve, as edhe nga operatorët ekonomikë të cilët kanë paraqitur oferta gjatë procedurave aktuale të prokurimit publik, me qëllim që të mos prishet integriteti personal dhe institucional, por edhe të mos ndikohet në objektivitetin, paanshmërinë dhe profesionalizmin në punën dhe vendimmarrjen e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve.

Член 10

(1) Државната изборна комисија води Регистар на примени подароци од страна на членовите на Државната изборна комисија во кој се внесуваат сите протоколарни подароци добиени при посета на други институции, меѓународна соработка, одржување на свечености и слично, дадени на член на Комисијата.

(2) Државната изборна комисија со одлука ќе овласти лице кое ќе биде должно да води евиденција за примените подароци од страна на членовите на Државната изборна комисија и да се грижи за прием, складирање и чување на подароците (во понатамошниот текст: овластено лице).

Neni 10

(1) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve mban regjistër të dhuratave të pranuara nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, në të cilin janë regjistruar të gjitha dhuratat protokollare të pranuara gjatë vizitave në institucionet tjera, bashkëpunimit ndërkombëtar, mbajtjen e manifestimeve dhe të ngjajshme, që i janë dhënë anëtarit të Komisionit.

(2) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve me vendim do të autorizojë person i cili do të jetë i obliguar të mbajë evidencë për dhuratat e pranuara nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve dhe të kujdeset për pranimin, magazinimin dhe ruajtjen e dhuratave (në tekstin e mëtejmë: personi i autorizuar).

Член 11

(1) Членовите на Државната изборна комисија кои примиле подарок имаат обврска да го пријават кај овластеното лице во период од 8 (осум) дена од приемот на подарокот, со цел негова евиденција во Регистарот на примени подароци од страна на членовите на Државната изборна комисија.

(2) Пријавата до овластеното лице се доставува во хартиена или електронска форма.

(3) Пријавувањето се врши со пополнување на соодветен образец - Пријава за евидентирање на примени подароци од страна на членовите на Државната изборна комисија, која е дадена во Прилог 1 и е составен дел на Правилникот.

(4) Пријавата за примен подарок треба да ги содржи следните податоци:

- име и презиме на примателот на подарокот;

Neni 11

(1) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve të cilët kanë pranuar dhuratë janë të obliguar që në afat prej 8 (tetë) ditësh nga pranimi i dhuratës t'ia paraqesin personit të autorizuar për ta regjistruar në Regjistrin e dhuratave të pranuara nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve.

(2) Fletparaqitja i dorëzohet personit të Autorizuar në letër ose në formë elektronike.

(3) Paraqitja bëhet me plotësimin e formularit përkatës - Fletparaqitje për regjistrimin e dhuratave të pranuara nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, i cili është dhënë në Shtojcën 1 dhe është pjesë përbërëse e Rregullores.

(4) Fletparaqitja për dhuratën e pranuar duhet të përmbajë të dhënat e mëposhtme:

- emrin dhe mbiemrin e pranuesit të dhuratës;

- функцијата која ја извршува;
- назив на органот во кој ја врши функцијата;
- име и презиме и адреса на дарителот (назив и седиште на правното лице или органот, доколку подарокот е даден во име на правно лице или орган);
- датум на прием на подарокот;
- повод за давање на подарокот;
- опис на подарокот;
- во чија сопственост ќе биде подарокот (приватна или државна);
- датум на предавање на подарокот;
- вредност на подарокот;
- место и датум на поднесување на пријавата за примен дар;
- потпис на примателот на подарокот;
- печат и потпис на одговорното лице.

Член 12

(1) Секој примен подарок од страна на членовите на Државната изборна комисија се евидентира во Регистарот на примени подароци од страна на членовите на Државната изборна комисија, кој е даден во Прилог 2 и е составен дел на Правилникот.

(2) Во евиденцијата на подароци се внесуваат следните податоци:
- име и презиме на примателот на подарокот;
- функција на примателот;
- име и презиме на дарителот/име и презиме на државен орган или правно лице;
- опис на подарокот;
- проценета вредност на подарокот (изразена во МКД/ЕВРА во денарска противвредност);
- датум на дарување;
- сопственост на подарокот (државна/лична);
- датум на предавање на подарокот во Државната изборна комисија.

(3) Евиденцијата на подароци се води во електронска и/или хартиена форма.

(4) Овластеното лице за водење евиденција на примени подароци на Државната изборна комисија е должно по прием на

- funksionin të cilin e kryen;
- emrin e organit në të cilin e kryen funksionin;
- emrin dhe mbiemrin dhe adresën e dhuruesit (emri dhe selia e personit juridik ose organit, nëse dhurata është dhënë në emër të personi juridik ose organit);
- data e pranimit të dhuratës;
- Arsyeja/rasti për dhënien e dhuratës;
- përshkrimin e dhuratës;
- kush do ta zotërojë dhuratën (private apo shtetërore);
- data e dorëzimit të dhuratës;
- vlera e dhuratës;
- vendin dhe datën e dorëzimit të fletparaqitjes për dhuratën e pranuar;
- nënshkrimin e pranuesit të dhuratës;
- vulën dhe nënshkrimin e personit përgjegjës.

Neni 12

(1) Çdo dhuratë e pranuar nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve regjistrohet në Regjistrin e dhuratave të pranuara nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, i cili është dhënë në Shtojcën 2 dhe është pjesë përbërëse e Rregullores.

(2) Në evidencën e dhuratave shënohen të dhënat e mëposhtme:
- emri dhe mbiemri i pranuesit të dhuratës;
- funksioni i pranuesit,
- emri dhe mbiemri i dhuruesit/emri dhe mbiemri i organit shtetëror ose personit juridik;
- përshkrimi i dhuratës;
- vlera e parashikuar e dhuratës (e shprehur në DEN/EURO në kundërvlerë në denarë);
- data e dhurimit;
- pronësia e dhuratës (shteërore/private);
- data e dorëzimit të dhurtës në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve.

(3) Evidentimi i dhuratave udhëhiqet në formë Elektronike dhe/ose në formë me shkrim.

(4) Personi i autorizuar për udhëheqjen e evidencës së dhuratave të pranuara në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve është i obliguar që pasi të

пријавата за примен подарок, истиот да го внесе во Регистарот на примени подароци.

(5) Регистарот со евиденција на примени подароци се ажурира по потреба во делот на податоците за статусот на подарокот, местото и начинот на чување, складирање и изложување.

(6) При внесување на податоците во евиденцијата, овластеното лице внимава на вредноста на подароците кои примателот ги примил од исто лице во текот на годината.

Член 13

Овластеното лице за подароци во Државната изборна комисија има законска обврска да достави до Државната комисија за спречување на корупцијата копија од листата од евиденцијата за примени подароци на членовите на Државната изборна комисија најдоцна до 31 март во тековната година за претходната година, со цел внесување на податоците од евиденцијата во Каталогор на подароци кој го изготвува Државната комисија за спречување на корупцијата согласно Законот за спречување на корупцијата и судирот на интереси.

Член 14

(1) Доколку примениот подарок од страна на членовите на Државната изборна комисија стане државна сопственост, а истиот има употребна вредност, Државна изборна комисија може да го користи за извршување на работите од својата надлежност, за што се носи посебна одлука.

(2) Примените подароци кои не можат да се користат во смисла на став 1 од овој член, Државната изборна комисија треба да ги складира, чува или изложува.

(3) За постапување согласно утврденото во став 2 на овој член, Државната изборна комисија обезбедува посебна просторија или изложбена витрина во која ќе имаат пристап само членовите на Државната изборна комисија, генералниот секретар и овластено лице за подароците.

II.2. Начин на постапување со погодности

Член 15

(1) Членовите на Државната изборна комисија не смеат да прифатат било каква погодност во вршење на својата должност, а доколку добиле понуда истата треба да ја одбијат и за тоа писмено да ги известат

bëjë pranimin e dhuratës, atë ta regjistrojë në Regjistrin e dhuratave të pranuara.

(5) Regjistri me evidencën e dhuratave të pranuara përditsohet sipas nevojës në pjesën e të dhënave për statusin e dhuratës, vendin dhe mënyrën e ruajtjes, magazinimit dhe ekspozimit.

(6) Gjatë regjistrimit të të dhënave në evidencë, personi i autorizuar bën kujdes në vlerën e dhuratave të cilat pranuesi i ka pranuar nga personi i njëjtë gjat vitit aktual.

Neni 13

Personi i autorizuar për dhurata në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve ka detyrim ligjor që të dorëzojë në Komisionin Shtetëror për Parandalimin e Korrupsionit një kopje të listës së të dhënave të dhuratave të pranuara të anëtarëve të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve jo më vonë se data 31 mars i vitit aktual për vitin paraprak, me qëllim të regjistrimit së të dhënave nga regjistrat në Katalogun e dhuratave i cili është përgatitur nga Komisioni Shtetëror për Parandalimin e Korrupsionit në përputhje me Ligjin për Parandalimin e Korrupsionit dhe Konfliktit të Interesit.

Neni 14

(1) Nëse dhurata e pranuar nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve bëhet pronë shtetërore dhe ka vlerë të dobishme për t'u përdorur, Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve mund ta përdorë për kryerjen e punëve nga kompetenca e tij, për të cilën miratohet vendim i veçantë.

(2) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve duhet t'i magazinojë, ruajë ose ekspozojë dhuratat e pranuara që nuk mund të përdoren në kuptim të paragrafit 1 të këtij neni.

(3) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve për të vepruar në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, siguron hapësirë të veçantë ose vitrinë ku qasje në dhuratat do të kenë vetëm anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, sekretari i përgjithshëm dhe personi i autorizuar.

II.2. Mënyra e veprimit me favoret

Neni 15

(1) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve nuk guxojnë të pranojnë asnjë lehtësi në kryerjen e detyrës së tyre, e nëse kanë ofertë, duhet ta refuzojnë atë dhe t'i njoftojnë me shkrim personat e autorizuar për integritet në Komisionin Shtetëror

овластените лица за интегритет во Државната изборна комисија и Државната комисија за спречување на корупцијата.

(2) Членовите на Државната изборна комисија, не смеат да прифатат нематеријално добро кое вклучува повластен третман, привилегиран пристап, услуга или друга предност, лични услуги, понуда за работа, покана за спортски или други настани кои носат лична придобивка.

II.3. Начин на постапување со гостопримства

Член 16

(1) Членовите на Државната изборна комисија може да дадат или прифатат гостопримство доколку истото се заснова на принципот на разумност и транспарентност.

(2) Вработените и други ангажирани лица во Државната изборна комисија во однос на прифаќање на гостопримството, треба да се заснова на претходно писмено одобрено гостопримство од страна на одговорното лице во Државна изборна комисија.

Член 17

При постапување со гостопримствата, членовите на Државната изборна комисија имаат обврска:

- да се однесуваат примерно и достоинствено;
- да избегнуваат однесување кое би го довело во прашање угледот на институцијата;
- да избегнуваат дејствија и активности кои се во судир со етичките норми и кои би можеле да бидат причина за нивна или туѓа лична уцена со цел да се влијае врз непристрасното и професионално одлучување во службата;
- да внимаваат да не го доведат во прашање личниот и институционалниот интегритет, доколку прифатат гостопримство, без оглед на малата вредност на понудата;
- разумно да одлучат дали ќе ја прифатат секоја покана на работилница, трибина или семинар организиран од институции, организации или асоцијации поврзани со нивната професија, за која трошоците се покриени од организаторот во целост или делумно, односно да направат оправдана проценка дали прифаќањето на поканата може да даде придонес за нивната професија и работењето во Државна изборна комисија или истите треба да ги одбијат за да не го доведат во прашање својот интегритет;

të Zgjedhjeve dhe në Komisionin Shtetëror për Parandalim e Korrupsionit.

(2) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve nuk guxojnë të pranojnë një të mirë jomateriale që përfshin trajtim preferencial, qasje të privilegjuar, shërbim ose avantazh tjetër, shërbime personale, ofertë për punë, ftesë për sport ose ngjarje të tjera që sjellin dobi personale.

II.3. Mënyra e veprimit me mikpritjet

Neni 16

(1) Anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve mund të bëjnë ose pranojnë mikpritje nëse ajo mbështetet në parimin e arsyeshmërisë dhe transparencës.

(2) Të punësuarit dhe personat e tjerë të angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve në lidhje me pranimin e mikpritjes, duhet të bazohen në mikpritjen e miratuar më parë me shkrim nga personi përgjegjës në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve.

Neni 17

Gjatë veprimit me mikpritjet, anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve kanë obligim që:

- të sillet në mënyrë shembullore dhe dinjitoze;
- të shmangin sjelljet që do të vinin në pikëpyetje reputacionin e institucionit;
- të shmangin veprimet dhe aktivitetet që bien ndesh me normat etike dhe të cilat mund të jenë shkak i shantazhit të tyre personal ose të të tjerëve me qëllim për të ndikuar në vendimmarrje të paanshme dhe profesionale në shërbim;
- të kenë kujdes të mos vënë në dyshim integritetin personal dhe institucional, nëse pranojnë mikpritjen, pavarësisht nga vlera e vogël e ofertës;
- të vendosin në mënyrë të arsyeshme nëse do të pranojnë çdo ftesë për një punëtori, forum ose seminar të organizuar nga institucione, organizata ose asociacione që kanë të bëjnë me profesionin e tyre, për të cilat shpenzimet mbulohen tërësisht ose pjesërisht nga organizatori, përkatësisht të bëjë një vlerësim të justifikuar nëse pranimi i ftesës mund të kontribuojë në profesionin dhe punën e tyre në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve ose duhet t'i refuzojë ato për të mos vënë në dyshim integritetin e tyre;

- да ја почитуваат финансиската дисциплина за трошење на буџетските средства на Државната изборна комисија, правилно да управуваат со нив, односно да не преземаат дејствија за ненаменско трошење на буџетските средства, во случај на давање или прифаќање на гостопримство;

- да превенира тајно и нетранспарентно давање и прифаќање на гостопримство, односно да се спротивстават на секаков обид на нудење односно прифаќање на гостопримство сторено на дискретен и нетранспарентен начин.

- të respektojnë disiplinën financiare për shpenzimin e mjeteve buxhetore të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, t'i menaxhojë në mënyrë të drejtë, përkatësisht të mos ndërmarrin veprime për shpenzime jo të duhura të mjeteve buxhetore, në rast të dhënies ose pranimit të mikpritjes;

- të parandalojë dhënien dhe pranimin e fshehtë dhe jo transparent të mikpritjes, përkatësisht të kundërshtojë çdo përpjekje për të ofruar ose pranuar mikpritje të bërë në mënyrë diskrete dhe jo transparente.

III. ОДГОВОРНОСТ ЗА НЕПОЧИТУВАЊЕ НА ОДРЕДБИТЕ ЗА ПОСТАПУВАЊЕ СО ПОДАРОЦИ, ПОГОДНОСТИ И ГОСТОПРИМСТВА

Член 18

(1) Во случај на непочитување на одредбите за постапување со подароци, погодности и гостопримства од страна на членовите на Државната изборна комисија, ќе се постапи согласно одредбите од Етичкиот кодекс за членовите на Државната изборна комисија.

(2) Доколку членовите на Државната изборна комисија постапуваат со подароците, погодностите и гостопримствата спротивно на законот, ќе сносат одговорност на начин и во постапка утврдени согласно закон.

III. PËRGJEGJËSI PËR MOSRESPEKTIMIN E DISPOZITAVE SE SI TË VEPROHET ME DHURATAT, FAVORET DHE MIKPRITJET

Neni 18

(1) Në rast të mosrespektimit të dispozitave për veprim me dhuratat, favoret dhe mikpritjet nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, do të veprohet në përputhje me dispozitat e Kodit të Etikës për anëtarët e Komisioni Shtetëror të Zgjedhjeve.

(2) Nëse anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve veprojnë me dhuratat, favoret dhe mikpritjen në kundërshtim me ligjin, do të mbajnë përgjegjësi në mënyrën dhe procedurën e përcaktuar me ligj.

IV. НАЧИН НА ПОСТАПУВАЊЕ НА ВРАБОТЕНИТЕ И АНГАЖИРАНИТЕ ЛИЦА ВО ДРЖАВНАТА ИЗБОРНА КОМИСИЈА СО ПОДАРОЦИ, ПОГОДНОСТИ И ГОСТОПРИМСТВА

IV.1. Начин на постапување со подароци

Член 19

(1) Вработените во Државната изборна комисија не смеат да примаат подароци поврзани со нивната работа со исклучок на протоколарни и повремени подароци од пониска вредност.

(2) Подароци што не ја надминуваат вредноста од 1.000 денари, или подароци добиени од иста личност чијашто вкупна вредност не надминува 3.000 денари во дадена година, се сметаат за подароци од пониска вредност.

(3) Подароци примени од страна на службени лица или од меѓународни организации, дадени за време на посети, гостувања или во други слични околности се сметаат за протоколарни подароци.

IV. MËNYRA SE SI TË VEPROHET ME DHURATAT, FAVORET DHE MIKPRITJET NGA ANA E TË PUNËSUARVE DHE PERSONAVE TË ANGAZHUAR NË KOMISIONIN SHTETËROR TË ZGJEDHJEVE

IV.1.Mënyra e veprimit me dhuratat

Neni 19

(1) Të punësuarit në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve nuk mund të pranojnë dhurata në lidhje me punën e tyre, me përjashtim të dhuratave protokollare dhe periodike me vlerë më të ulët.

(2) Dhuratat që nuk e kalojnë vlerën prej 1.000 denarë, ose dhuratat e pranuara nga i njëjti person, vlera e përgjithshme e të cilave nuk kalon 3.000 denarë në një vit të caktuar, konsiderohen dhurata me vlerë më të ulët.

(3) Dhuratat e pranuara nga persona zyrtar ose organizata ndërkombëtare, të dhëna gjatë kohës së vizitave, mikpritjeve ose në rrethana të tjera të ngjashme konsiderohen si dhurata protokollare.

Член 20

Забраната и ограничувањата утврдени во членот 18, исто така, се однесуваат и на брачниот другар на вработениот, на лица кои живеат заедно со вработениот во вонбрачна заедница, на нивните деца, родители и на лица кои живеат во исто домаќинство.

Член 21

Вработените во јавниот сектор се обврзани да ги предупредат дарителите дека подароците што ја надминуваат вредноста изнесена во член 18 стануваат сопственост на работодавачот. Во случај дарителот да инсистира на примање на подарокот вработениот или лицата од член 19 се обврзани да го достават подарокот до работодавачот.

Член 22

(1) Државната изборна комисија води Регистар на примени подароци од страна на вработените или ангажирани лица во Државната изборна комисија во кој се внесуваат сите протоколарни подароци добиени при посета на други институции, меѓународна соработка, одржување на свечености и слично, дадени на член на Комисијата.

(2) Државната изборна комисија со одлука ќе овласти лице кое ќе биде должно да води евиденција за подароците примени од вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија и да се грижи за прием, складирање и чување на подароците (во понатамошниот текст: овластено лице).

Член 23

(1) Вработените или ангажираните лица во Државната изборна комисија кои примиле подарок имаат обврска истиот да го пријават кај овластеното лице најдоцна во период од 2 (два) работни дена, со цел негова евиденција во Регистарот на примени подароци од страна на вработените или ангажирани лица во Државната изборна комисија и веднаш по поднесување на пријавата го доставуваат до Државната изборна комисија.

(2) Пријавата до овластеното лице се доставува во хартиена или електронска форма.

(3) Пријавувањето се врши со пополнување на соодветен образец - Пријава за евидентирање на примени подароци од страна на вработените во Државната изборна комисија,

Neni 20

Ndalimi dhe kufizimet e parashikuara në nenin 18, gjithashtu, kanë të bëjnë edhe për bashkëshortin/en e të punësuarit, personat që jetojnë së bashku me të punësuarin në një marrëdhënie jashtmartesore, fëmijët e tyre, prindërit dhe personat që jetojnë në të njëjtën familje.

Neni 21

Të punësuarit në sektorin publik janë të detyruar të paralajmërojnë donatorët se dhuratat që tejkalojnë vlerën e përcaktuar në nenin 18 bëhen pronë e punëdhënësit. Në rast se donatori insiston që ta pranojë dhuratën i punësuari ose personat nga neni 19 janë të detyruar që t'ia dorëzojnë dhuratën punëdhënësit.

Neni 22

(1) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve mban Regjistër të dhuratave të pranuara nga të punësuarit ose personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve, në të cilin regjistrohen të gjitha dhuratat protokollare të pranuara gjatë vizitave në institucionet tjera, bashkëpunimit ndërkombëtar, mbajtjes së ceremonive dhe të ngjajshme, të dhënë një anëtari të Komisionit.

(2) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve me vendim do të autorizon person i cili do të jetë i obliguar të mbajë evidencë për dhuratat e pranuara nga të punësuarit dhe personat e angazhuaa në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve dhe të kujdeset për pranimin, magazinimin dhe ruajtjen e dhuratave. në tekstin e mëtejmë: person i autorizuar) .

Neni 23

(1) Të punësuarit ose personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve të cilët kanë pranuar dhuratë janë të obliguar që më së voni në afat prej 2 (dy) ditë pune t'ia paraqesin personit të autorizuar për ta regjistruar në Regjistrin e dhuratave të pranuara nga të punësuarit ose personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve dhe ia dorëzon Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve menjëherë pas dorëzimit të fletparaqitjes.

(2) Fletparaqitja i dorëzohet personit të autorizuar në letër ose në formë elektronike.

(3) Paraqitja bëhet me plotësimin e formularit përkatës - Fletparaqitje për regjistrimin e dhuratave të pranuara nga të punësuarit në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve, i cili është

која е дадена во Прилог 3 и е составен дел на Правилникот.

(4) Пријавата за примен подарок треба да ги содржи следните податоци:

- име и презиме на примателот на подарокот;
- работно место на кое е распореден;
- назив на институција во која е вработен примател на подарокот;
- име и презиме на дарителот на подарокот (назив и седиште на правното лице или органот, доколку подарокот е даден во име на правно лице или орган)
- датум на примање на подарокот;
- повод за давање на подарокот;
- опис на подарокот;
- датум на предавање на подарокот (доколку вредноста на подарокот ја надминува дозволената вредност на вработените во јавен сектор);
- вредност на подарокот;
- место и датум на поднесување на пријавата;
- потпис на примателот на подарокот;
- потпис на овластеното лице.

Член 24

(1) Секој примен подарок од страна на вработените или ангажираните лица во Државната изборна комисија се евидентира во Регистарот на примени подароци од страна на вработените или ангажирани лица во Државната изборна комисија, кој е даден во Прилог 4 и е составен дел на Правилникот.

(2) Во евиденцијата на подароци се внесуваат следните податоци:

- име и презиме на примателот на подарокот;
- работно место на примателот;
- име и презиме на дарителот/име и презиме на државен орган или правно лице;
- опис на подарокот;
- проценета вредност на подарокот (изразена во МКД/ЕВРА во денарска противредност);
- датум на дарување;
- сопственост на подарокот (државна/лична);
- датум на предавање на подарокот во Државната изборна комисија.

(3) Евиденцијата на подароци се води во електронска и/или хартиена форма.

dhënë në Shtojcën 3 dhe është pjesë përbërëse e Rregullores.

(4) Fletparaqitja për dhuratën e pranuar duhet të përmbajë të dhënat e mëposhtme:

- emri dhe mbiemri i pranuesit të dhuratës;
- vendi i punës ku është i sistemuar;
- emrin e institucionit në të cilin është i punësuar pranuesi i dhuratës;
- Emri dhe mbiemri i dhuruesit të dhuratës (emri dhe selia e personit juridik apo organit, nëse dhurata është dhënë në emër të personit juridik ose organit)
- data e pranimit të dhuratës;
- arsyeja/rasit i dhënies së dhuratës;
- përshkrimi i dhuratës;
- data e dorëzimit të dhuratës (nëse vlera e dhuratës tejkalon vlerën e lejuar të të punësuarve në sektorin publik);
- vlera e dhuratës;
- vendi dhe data e parashtrimit të fletparaqitjes;
- nënshkrimi i pranuesit të dhuratës;
- nënshkrimi i personit të autorizuar.

Neni 24

(1) Çdo dhuratë e pranuar nga të punësuarit ose personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve regjistrohet në Regjistrin e dhuratave të pranuara nga të punësuarit ose personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve, i cili është dhënë në Shtojcën 4 dhe është pjesë përbërëse e Rregullores.

(2) Në evidencën e dhuratave regjistrohen të dhënat në vijim:

- emri dhe mbiemri i pranuesit të dhuratës;
- vendi i punës i pranuesit;
- emri dhe mbiemri i dhuruesit/emri dhe mbiemri i organit shtetëror ose personit juridik;
- përshkrim i dhuratës;
- vlera e parashikuar e dhuratës (e shprehur në DEN/EURO në kundërvlerë në denarë);
- data e dhurimit;
- pronësia e dhuratës (shtetërore/personale);
- data e dorëzimit të dhuratës në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve.

(3) Evidenca e dhuratave mbahen në formë elektronike dhe/ose në formë letre.

(4) Овластеното лице за водење евиденција на примени подароци на Државната изборна комисија е должно по прием на пријавата за примен подарок, истиот да го внесе во Регистарот на примени подароци.

(5) Регистарот со евиденција на примени подароци се ажурира по потреба во делот на податоците за статусот на подарокот, местото и начинот на чување, складирање и изложување.

(6) При внесување на податоците во евиденцијата, овластеното лице внимава на вредноста на подароците кои примателот ги примил од исто лице во текот на годината.

Член 25

Овластеното лице за подароци во Државната изборна комисија има законска обврска да достави до Државната комисија за спречување на корупцијата копија од листата од евиденцијата за примени подароци најдоцна до 31 март во тековната година за претходната година, со цел внесување на податоците од евиденцијата во Каталогот на подароци кој го изготвува Државната комисија за спречување на корупцијата согласно Законот за спречување на корупцијата и судирот на интереси.

Член 26

(1) Подароците кои станале сопственост на Државната изборна комисија, се чуваат во посебна просторија во институцијата, која е заклучена и недостапна за вработените во институцијата, освен за членовите на Државната изборна комисија и овластеното лице.

(2) Доколку димензиите и бројот на подароците кои станале сопственост на Државна изборна комисија тоа го дозволуваат, истите може да се чуваат во ормар обезбеден со клуч.

(3) Овластеното лице се грижи се одржување и проверка на состојбата на подароците.

(4) Во случај кога е примен подарок кој може да се користи за потребите на институцијата согласно законските надлежности, истиот може да се користи од страна на Државната изборна комисија.

(5) Во случај кога се работи за подарок кој не може да се користи од страна на институцијата за реализација на нејзините законски надлежности, истиот може да се оттуѓи согласно закон.

Член 27

(4) Personi i autorizuar për mbajtjen e evidencës për dhuratat e pranuara në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve është i obliguar që pas pranimit të fletparaqitjes për dhuratën e pranuar ta regjistrojë atë në Regjistrin e dhuratave të pranuara.

(5) Regjistri me evidencën e dhuratave të pranuara përditësohet sipas nevojës në pjesën e të dhënave për statusin e dhuratës, vendin dhe mënyrën e ruajtjes, magazinimit dhe ekspozimit.

(6) Gjatë regjistrimit të të dhënave në evidencë, personi i autorizuar i kushton vëmendje vlerës së dhuratave që pranuesi i ka marrë nga i njëjti person gjatë vitit aktual.

Neni 25

Personi i autorizuar për dhurata në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve ka detyrim ligjor që të dorëzojë në Komisionin Shtetëror për Parandalimin e Korrupsionit një kopje të listës nga evidenca e dhuratave të pranuara jo më vonë se data 31 mars i vitit aktual për vitin paraprak, me qëllim që të dhënat nga evidenca të futen në Katalogun e Dhuratave i cili është përgatitur nga Komisioni Shtetëror për Parandalimin e Korrupsionit në përputhje me Ligjin për Parandalimin e Korrupsionit dhe Konfliktit të Interesit.

Neni 26

(1) Dhuratat të cilat janë bërë pronë e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, ruhen në hapësirë të veçantë në institucion, e cila është e mbyllur dhe e pa disponueshme për të punësuarit në institucion, përveç anëtarëve të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve dhe personit të autorizuar.

(2) Nëse dimenzionet dhe numri i dhuratave të cilat janë bërë pronë e Komisionit Shtetëror të zgjedhjeve atë e lejojnë, të njëjtat mundet të ruhen në raft i siguruar me çelës.

(3) Personi i autorizuar kujdeset për mirmbajtjen dhe kontrollin e gjendjes së dhuratave.

(4) Në rast kur është pranuar dhuratë e cila mund të shfrytëzohet për nevojat e institucionit në përputhje me kompetencat ligjore, e njëjta mund që të shftrytëzohet nga ana Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve.

(5) Në rast kur bëhet fjalë për dhuratë që institucioni nuk mund ta shfrytëzojë për realizimin e kompetencave të tij ligjore, ajo mund të tjetërsohet në përputhje me ligjin.

Neni 27

Во службените простории на Државната изборна комисија, на соодветен, видлив и пристапен за странките се поставува известување за условите и начинот на давање на подароци за вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија.

Në hapësirat zyrtare të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, në një vend të përshtatshëm, të dukshëm dhe të aksesueshëm për palët, vendoset njoftimi për kushtet dhe mënyrën e dhënies së dhuratave për të punësuarit dhe personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve.

IV.2. Начин на постапување со погодности

Член 28

(1) Вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија не смеат да прифатат било каква погодност во вршење на својата служба, а доколку добиле понуда истата треба да ја одбијат и за тоа писмено да ги известат непосредно претпоставените или генералниот секретар на Државната изборна комисија.

(2) Вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија, не смеат да прифатат нематеријално добро кое вклучува повластен третман, привилегиран пристап, услуга или друга предност, лични услуги, понуда за работа, покана за спортски или други настани кои носат лична придобивка.

IV.2. Mënyra e veprimit me favoret

Neni 28

(1) Të punësuarit dhe personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve nuk guxojnë të pranojnë asnjë lehtësi në kryerjen e shërbimit të tyre, dhe nëse u vjen ofertë, duhet ta refuzojnë atë dhe menjëherë t'i njoftojnë me shkrim udhëheqësit e tyre ose Sekretarin e Përgjithshëm të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve.

(2) Të punësuarit dhe personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve nuk guxojnë të pranojnë një të mirë jomateriale që përfshin trajtim preferencial, qasje të privilegjuar, shërbim ose avantazh tjetër, shërbime personale, ofertë për punë, ftesë për ngjarje sportive ose ngjarje të tjera që sjellin përfitime personale.

IV.3. Начин на постапување со гостопримства

Член 29

Вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија во однос на прифаќање на гостопримството, не смее да прифати понуда за гостопримство, освен во случаите кога има претходно писмено одобрено гостопримство од страна на одговорното лице на Државна изборна комисија и генералниот секретар на Државна изборна комисија.

IV.3. Mënyra e veprimit me mikpritjet

Neni 29

Të puësuarit dhe personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve, për sa i përket pranimit të mikpritjes, nuk mund të pranojnë ofertë mikpritjeje, përveç rasteve kur mikpritja është miratuar paraprakisht me shkrim nga personi përgjegjës i Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve dhe sekretari i përgjithshëm i Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve.

Член 30

При постапување со гостопримствата, вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија имаат обврска:

- да се однесуваат примерно и достоинствено;
- да избегнуваат однесување кое би го довело во прашање угледот на институцијата;
- да го застапува јавниот интерес;
- да избегнуваат дејствија и активности кои се во судир со етичките норми и кои би можеле да бидат причина за нивна или туѓа лична уцена со цел да се влијае врз вршењето на службата;
- да внимаваат да не го доведат во прашање личниот и институционалниот интегритет, доколку прифатат

Neni 30

Gjatë veprimit me mikpritjet, të punësuarit dhe personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve kanë detyrimin që:

- të sillen në mënyrë shembullore dhe të ndërgjegjshme;
- të shmangin sjelljen e cila do të vendoste në pikëpyetje reputacionin e institucionit;
- të përfaqësojë interesin publik;
- të shmangin veprime dhe aktivitete të cilat bien ndesh me normat etike dhe të cilat mund të jenë shkak për shantazhin e tyre personal ose të tjerëve me qëllim që të ndikohet në kryerjen e shërbimit,
- të kenë kujdes që të mos e vënë në pikëpyetje integritetin personal ose institucional, nëse

гостопримство, без оглед на малата вредност на понудата;
- да ја почитуваат финансиската дисциплина за трошење на буџетските средства на Државната изборна комисија, правилно да управуваат со нив, односно да не преземаат дејствија за ненаменско трошење на буџетските средства, во случај на давање или прифаќање на гостопримство;
- да се спротивстават на тајно и нетранспарентно давање и прифаќање на гостопримство, односно да се спротивстават на секаков обид на нудење односно прифаќање на гостопримство сторено на дискретен и нетранспарентен начин;
- да го известат непосредно претпоставениот или генералниот секретар за секој случај кога му било понудено гостопримство и за постапувањето по однос на истиот.

V. ОДГОВОРНОСТ ЗА НЕПОЧИТУВАЊЕ НА ОДРЕДБИТЕ ЗА ПОСТАПУВАЊЕ СО ПОДАРОЦИ, ПОГОДНОСТИ И ГОСТОПРИМСТВА

Член 31

(1) Непочитувањето на одредбите за постапување со подароци, погодности и гостопримства од страна на вработените во Државната изборна комисија, претставува потешка повреда на работната дисциплина - дисциплински престап кој подлежи на постапка за утврдување на дисциплинска одговорност согласно одредбите од Законот за административни службеници.

(2) Ако вработен или ангажирано лице во Државната изборна комисија постапува со подароците, погодностите и гостопримствата спротивно на закон, подзаконските акти и овој Правилник и со таквото постапување стори прекршок или кривично дело, истиот ќе сноси одговорност согласно закон.

(3) Одговорноста за кривично дело или сторен прекршок не ја исклучува дисциплинската одговорност.

VI. КОНТРОЛА, ПРИЈАВУВАЊЕ НА НЕПРАВИЛНОСТИ ПРИ ПОСТАПУВАЊЕ СО ПОДАРОЦИ, ПОГОДНОСТИ И ГОСТОПРИМСТВА

Член 32

(1) Државната изборна комисија може да врши надзор и контрола дали прифаќањето на подароците било не/законски

pranojnë mikpritjen, pa marrë parasysh vlerën e vogël të ofertës;
- të respektojnë diciplinën financiare për shpenzimin e mjeteve buxhetore të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, të menaxhojnë në mënyrë të drejtë me ato, përkatësisht të mos ndërmarrin veprime për shpenzime jo të të duhura të mjeteve buxhetore, në rast të dhënies ose të pranimit të mikpritjes;
- të kundërshtojnë dhënies ose pranimin e mikpritjes në mënyrë të fshehtë ose në mënyrë jotransparente, përkatësisht të kundështojnë çdo përpjekje të ofrimit përkatësisht pranimit të mikpritjes të bërë në mënyrë diskrete ose në mënyrë jotransparente;
- të njoftojnë udhëheqësin ose sekretarin e përgjithshëm për çdo rast kur i është ofruar mikpritja ose për veprimet e ndërmarra në lidhje me të.

V. PËRGJEGJËSIA PËR MOSRESPEKTIMIN E DISPOZITAVE TË VEPRIMIT ME DHURATAT, FAVORET DHE MIKPRITJET

Neni 31

(1) Mosrespektimi i dispozitave për veprim me dhurata, favore dhe mikpritje nga të punësuarit e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, përbën shkelje më të rëndë të disiplinës së punës - kundërvajtje disiplinore që i nënshtrohet procedurës për përcaktimin e përgjegjësisë disiplinore në pajtim me dispozitat e Ligjit për nëpunësit administrativ.

(2) Nëse i punësuari ose personi i angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve vepron me dhuratat, favoret dhe mikpritjet në kundërshtim me ligjin, aktet nënligjore dhe këtë Rregullore dhe me atë veprim kryen kundërvajtje ose vepër penale, ai mban përgjegjësi në përputhje me ligjin.

(3) Përgjegjësia për vepër penale ose kundërvajtje nuk e përjashton përgjegjësinë disiplinore.

VI. KONTROLLI, PARAQITJA E PARREGULLSIVE GJATË VEPRIMIT ME DHURATAT, FAVORET DHE MIKPRITJET

Neni 32

(1) Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve

преку периодичен преглед на примените подароци.

(2) Периодичниот преглед на примените подароци може да се врши од страна на лице назначено со одлука од страна на Државна изборна комисија или внатрешниот ревизор.

mundet që të kryejë mbikëqyrje dhe kontrollojë nëse pranimi i dhuratave ka qenë jo/ligjor përmes kontrollit periodik ndaj dhuratave të pranuara.

(2) Kontrollin periodik ndaj dhuratave të pranuara mund ta kryejë personi i emëruar me vendim të Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve ose të revizorit të brenshëm

Член 33

(1) Доколку членовите на Државната изборна комисија се соочат со прашања односно ситуации кои не се опфатени во овој Правилник или имаат потреба од советување во врска со третманот или постапувањето со подароци, погодности или гостопримства, треба да се обратат до назначените лица за интегритет на Државната изборна комисија во насока за идно понатамошно постапување.

(2) Доколку вработените и ангажираните лица во Државната изборна комисија се соочат со прашања односно ситуации кои не се опфатени во овој Правилник или имаат потреба од советување во врска со третманот или постапувањето со подароци, погодности или гостопримства, треба да се обратат до нивните непосредно претпоставени лица или до назначените лица за интегритет на Државната изборна комисија во насока за идно понатамошно постапување.

Neni 33

(1) Nëse anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve ballafaqohen me çështje përkatësisht me situata të cilat nuk janë të përfshira në këtë Rregullore ose kanë nevojë për këshillim në lidhje me trajtimin ose veprimin me dhuratat, favoret ose mikpritjet, ata duhet që të u drejtohet perosnave të emëruar për integritet në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve në drejtim të veprimit të mëtejmë në të ardhmen

(2) Nëse të punësuarit dhe personat e angazhuar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve ballafaqohen me çështje përkatësisht me situata të cilat nuk janë të përfshira në këtë Rregullore ose kanë nevojë për këshillim në lidhje me trajtimin ose veprimin me dhuratat, favoret ose mikpritjet, duhet që t'u drejtohen në mënyrë të drejtëpërdrejtë personave të tyre të supozuar ose personave të emëruar për integritet në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve në drejtim të veprimit të mëtejmë në të ardhmen.

Член 34

Доколку назначените лица за интегритет во Државна изборна комисија проценат дека има елементи на постоење на неправилности при постапување со подароци, погодности и гостопримства од страна на лицата во член 32 од овој Правилник, истите можат да постапат во согласност со Законот за заштита на укажувачи.

Neni 34

Nëse personat e emëruar për integritet në Komisionin Shtetëor të Zgjedhjeve vlerësojnë se ka elemente të egzistimit të parregullsive gjatë veprimit me dhuratat, favoret dhe mikpritjet nga ana e personave në nenin 32 të kësaj Rregullore, ata mund të veprojnë në përputhje me Ligjin për mbrojtjen e denoncuesve.

Член 35

Овој Правилник влегува во сила со денот на неговото донесување.

Neni 35

Kjo Rregullore hyn në fuqi në ditën e miratimit të saj.

ДРЖАВНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА / KOMISIONI SHTETËROR I ZGJEDHJEVE

ПРЕТСЕДАТЕЛ / KRYETAR

Проф. Д-р Александар Даштевски

Изготвиле/Përgatitit: Ангела Аврамоска
Тања Милошевска

ПРИЛОГ/SHTOJCA 1

ПРИЈАВА ЗА ПРИМЕН ПОДАРОК ОД СТРАНА НА ЧЛЕНОВИТЕ НА ДРЖАВНАТА ИЗБОРНА КОМИСИЈА FLETPARAQITJE PËR PRANIM TË DHURATËS NGA ANËTARËT E KOMISIONIT SHTETËROR TË ZGJEDHJEVE			
Пополнува примателот на дарот E plotëson pranuesi i dhuratës			
1.	ИМЕ И ПРЕЗИМЕ EMRI DHE MBIEMRI		
2.	ФУНКЦИЈА FUNKSIONI		
3.	НАЗИВ НА ОРГАНОТ ВО КОЈ ЈА ВРШИ ФУНКЦИЈАТА EMRI I ORGANIT NË TË CILIN PERSONI ZYRTAR E KRYEN FUNKSIONIN		
4.	ИМЕ И ПРЕЗИМЕ И АДРЕСА НА ДАРИТЕЛОТ (назив и седиште на правното лице или органот, доколку дарот е даден во име на правно лице или орган) EMRI, MBIEMRI DHE ADRESA E DHURUESIT (emri dhe selia e personit juridik apo organit, nëse dhurata është dhënë në emër të personit juridik apo organit)		
5.	ДАТУМ НА ПРИЕМ НА ДАРОТ DATA E PRANIMIT TË DHURATËS		
6.	ПОВОД ЗА ВРАЧУВАЊЕ НА ДАРОТ ARSYEJA/RASTI I DHËNIES SË DHURATËS		
7.	ОПИС НА ДАРОТ PËRSHKRIMI I DHURATËS		
8.	ВО ЧИЈА СОПСТВЕНОСТ ЌЕ БИДЕ ДАРОТ KUSH DO TA ZOTËROJË DHURATËN	ПРИВАТНА-ЛИЧЕН ДАР DHURATË PRIVATE - PERSONALE	ДРЖАВНА SHTETËRORE
9.	ДАТУМ НА ПРЕДАВАЊЕ НА ДАРОТ НА ОРГАНОТ (доколку примателот на дарот одлучи дека дарот ќе стане ствар во државна сопственост) DATA E DORËZIMIT TË DHURATËS INSTITUCIONIT(nëse marrësi i dhuratës mendon se dhurata duhet të bëhet pronë shtetërore)		
10.	ВРЕДНОСТ НА ДАРОТ VLERA E DHURATËS		

За точноста на податоците одговара примателот на дарот / Dhurratëmarrësi është përgjegjës për saktësinë e të dhënave

Во / Në________________

На ден / Më datë____________

Потпис на примателот на дар　　　МП　　　Потпис на одговорното лице

Nënshkrimi i pranuesit të dhuratës　　　VULA　　　Nënshkrimi i personit përgjegjës

_______________________　　　　　　　_______________________

ПРИЛОГ/SHTOJCA 2

ПРИЈАВА ЗА ПРИМЕН ПОДАРОК ОД СТРАНА НА ВРАБОТЕНИ ИЛИ АНГАЖИРАНИ ЛИЦА ВО ДРЖАВНАТА ИЗБОРНА КОМИСИЈА FLETPARAQITJE PËR DHURATË TË PRANNUAR NGA TË PUNËSUARIT OSE PERSONAT E ANGAZHUAR NË KOMISIONIT SHTETËROR TË ZGJEDHJEVE		
Пополнува примателот на дарот E plotëson pranuesi i dhuratës		
1.	ИМЕ И ПРЕЗИМЕ EMRI DHE MBIEMRI	
2.	РАБОТНО МЕСТО VENDI I PUNËS	
3.	НАЗИВ НА ОРГАНОТ ВО КОЈ Е ВРАБОТЕН EMRI I ORGANIT NË TË CILIN ËSHTË I PUNËSUAR	
4.	ИМЕ И ПРЕЗИМЕ И АДРЕСА НА ДАРИТЕЛОТ (назив и седиште на правното лице или органот, доколку дарот е даден во име на правно лице или орган) DATA E DORËZIMIT TË DHURATËS INSTITUCIONIT(nëse marrësi i dhuratës mendon se dhurata duhet të bëhet pronë shtetërore)	
5.	ДАТУМ НА ПРИЕМ НА ДАРОТ DATA E PRANIMIT TË DHURATËS	
6.	ПОВОД ЗА ВРАЧУВАЊЕ НА ДАРОТ ARSYEJA/RASTI I DHËNIES SË DHURATËS	
7.	ОПИС НА ДАРОТ PËRSHKRIMI I DHURATËS	
8.	ДАТУМ НА ПРЕДАВАЊЕ НА ДАРОТ НА ОРГАНОТ (доколку примателот на дарот одлучи дека дарот ќе стане ствар во државна сопственост) DATA E DORËZIMIT TË DHURATËS INSTITUCIONIT(nëse marrësi i dhuratës mendon se dhurata duhet të bëhet pronë shtetërore)	
9.	ВРЕДНОСТ НА ДАРОТ VLERA E DHURATËS	

За точноста на податоците одговара примателот на дарот/ Dhurratëmarrësi është përgjegjës për saktësinë e të dhënave

Во / Në__________________

На ден / Më datë ______________

Потпис на примателот на дар

Nënshkrimi i pranuesit të dhuratës

____

Потпис на овластеното лице

Nënshkrimi i personit të autorizuar

____

ПРИЛОГ/SHTOJCA 3

Регистар на примени подароци од страна на членовите на Државна изборна комисија
Regjistri i dhuratave të pranuara nga anëtarët e Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve

Р. бр. N. R.	Име и презиме на примателот на подарокот Emri dhe mbiemri i pranuesit të dhuratës	Функција Funksioni	Име и презиме на дарителот/ име и презиме на државен орган или правно лице Emri dhe mbiemri i dhuruesit/emri dhe mbiemri i organit shtetëror ose personit juridik	Опис на подарокот Përshkrimi i dhuratës	Проценета вредност на подарокот (изразена во МКД/Евра во денарска противредност) Vlera e parashikuar e dhuratës (e shprehur në DEN/EUR në kundërvlerë në denarë)	Датум на дарување Data e dhurimit	Сопственост на подарокот државна/лична Pronësia e dhuratës shtetërore/private	Датум на предавање на подарокот во Државна изборна комисија Data e dorëzimit të dhuratës në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve

ПРИЛОГ/SHTOJCA 4

Државна изборна комисија / Komisioni Shtetëror i Zgjedhjve
Бул. Св. Кирил и Методиј бр.54 / Bul. Sh. Kirili dhe Metodi nr.54
Скопје / Shkup
www.sec.mk
izbori@sec.mk
+38923244744

INTERCERT CERTIFIED ISO 9001 QMS

Регистар на примени подароци од страна на вработени или ангажирани лица во Државна изборна комисија

Р. бр. N. R.	Име и презиме на примателот на подарокот Emri dhe mbiemri i pranuesit të dhuratës	Работно место Vendi i punës	Име и презиме на дарителот/ име и презиме на државен орган или правно лице Emri dhe mbiemri i dhuruesit/emri dhe mbiemri i organit shtetëror ose personit juridik	Опис на подароко т Përshkri mi i dhuratës	Проценета вредност на подарокот (изразена во МКД/Евра во денарска противредност) Vlera e parashikuar e dhuratës (e shprehur në DEN/EUR në kundërvlerë në denarë)	Датум на дарување Data e dhurimit	Сопственост на подарокот државна/лич на Pronësia e dhuratës shtetërore/pri vate	Датум на предавање на подарокот во Државна изборна комисија Data e dorëzimit të dhuratës në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve